

# Sparmatic Comet

## BEDIENUNGSANLEITUNG



# IMPRESSUM

## Bedienungsanleitung: Elektronischer Energiesparregler **Sparmatic Comet**

### **Hersteller**

EUROtronic Technology GmbH  
Südweg 1  
D-36396 Steinau-Ulmbach  
Deutschland  
[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)

Bedienungsanleitung  
Stand 2023.12  
Version 1.2 / DE

### **Herausgeber**

Ingenieurbüro FORMAT GmbH  
Ebertstraße 80  
D-26382 Wilhelmshaven  
Deutschland  
[www.format-docu.de](http://www.format-docu.de)

### **Rechtliche Hinweise**

Alle in diesem Dokument genannten und gegebenenfalls durch Rechte Dritter geschützte Marken- und Warenzeichen unterliegen uneingeschränkt den Bestimmungen des jeweils gültigen Kennzeichenrechts und den Besitzrechten der jeweiligen eingetragenen Eigentümer. Halten Sie alle lokalen und regionalen Gesetze und Vorschriften sowie die in diesem Dokument genannten Sicherheitsbestimmungen ein.

### **Urheberrechtshinweis**

Die Inhalte dieses Dokuments sind urheberrechtlich geschützt.  
Die Weitergabe, Überlassung und sonstige Verbreitung der Inhalte dieses Dokuments an Dritte, das Anfertigen von Kopien, Abschriften und sonstigen Reproduktionen sowie die Verwertung und sonstige Nutzung sind – auch auszugsweise – ohne vorherige, ausdrückliche und schriftliche Zustimmung des Urhebers untersagt.

© 2023 Alle Rechte vorbehalten.

# INHALT



Diese Bedienungsanleitung wird Sie bei der Inbetriebnahme und dem Gebrauch Ihres Sparmatic Comet begleiten und alle wesentlichen Fragen beantworten. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihren Sparmatic Comet verwenden. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe an Dritte mit aus.

|      |   |    |
|------|---|----|
| 1    | Sicherheitsinformationen .....            | 4  |
| 1.1  | Darstellung von Warnhinweisen .....       | 4  |
| 1.2  | Warnhinweise .....                        | 5  |
| 2    | Lieferumfang .....                        | 7  |
| 3    | Übersicht .....                           | 8  |
| 3.1  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....        | 8  |
| 4    | Bedien- und Anzeigeelemente .....         | 9  |
| 5    | in Betrieb nehmen .....                   | 10 |
| 5.1  | Batterien einlegen .....                  | 10 |
| 5.2  | Datum und Uhrzeit einstellen .....        | 11 |
| 5.3  | Am Heizkörper montieren .....             | 12 |
| 5.4  | Übersicht der Adapter .....               | 14 |
| 5.5  | Sparmatic Comet Adaptieren .....          | 16 |
| 6    | Sparmatic Comet demontieren .....         | 17 |
| 7    | Betriebsarten & Funktionen .....          | 18 |
| 7.1  | Grundlegende Betriebsarten .....          | 18 |
| 7.2  | Weitere Funktionen .....                  | 20 |
| 7.3  | Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ..... | 22 |
| 8    | Fehlerbehebung .....                      | 23 |
| 9    | Reinigung und Lagerung .....              | 24 |
| 10   | Anhang .....                              | 25 |
| 10.1 | Technische Daten .....                    | 25 |
| 10.2 | Support und Kontakt .....                 | 25 |
| 10.3 | Entsorgung .....                          | 26 |
| 10.4 | Vereinfachte Konformitätserklärung .....  | 27 |
| 10.5 | Garantiehinweis .....                     | 27 |
| 10.6 | Hersteller .....                          | 27 |

# 1 SICHERHEITSINFORMATIONEN

Neben den Sicherheitsinformationen aus der vorliegenden Bedienungsanleitung sind alle weiteren zur Verfügung stehenden Quellen zu beachten.

Die in den schriftlichen Ausführungen der **Bestimmungsgemäßen Verwendung** definierten Verwendungsbereiche sind zu beachten.

## 1.1 DARSTELLUNG VON WARNHINWEISEN

Die in dieser Betriebsanleitung verwendeten Warnhinweise haben die folgende Bedeutung:



### VORSICHT!

Mittlerer bis leichter Personenschaden kann eintreten, wenn Warnhinweise mit diesem Signalwort missachtet werden.

→ Wahrscheinlichkeit des Eintretens: möglich



### WICHTIG!

Sachschaden kann eintreten, wenn Warnhinweise mit diesem Signalwort missachtet werden.

→ Wahrscheinlichkeit des Eintretens: möglich



### INFORMATION

Enthält zusätzliche Informationen.

## 1.2 WARNHINWEISE

Im Rahmen der Bedienung Ihres Sparmatic Comet und der zugehörigen Komponenten treten Gefahren auf, die durch Beachtung der folgenden Warnhinweise vermieden werden können.



### VORSICHT!

#### **Schwere Verletzungsgefahr durch explodierende Batterien!**

Unsachgemäßer Umgang mit Batterien kann zur Explosion führen.

- Erhitzen Sie Batterien nicht und werfen Sie Batterien nicht in offenes Feuer.
- Legen Sie Batterien nicht in direktes Sonnenlicht.
- Schützen Sie Batterien vor starker Erwärmung.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.
- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien zu laden.
- Nehmen Sie Batterien niemals auseinander.
- Verwenden Sie keine neuen und gebrauchten Batterien zusammen.
- Beachten Sie beim Einlegen der Batterien die korrekte Polarität (+/-).
- Bevor Sie die Batterien einsetzen, reinigen Sie die Batterien und die Kontakte im Thermostat.



### VORSICHT!

#### **Schwere Verletzungsgefahr durch Verätzung!**

Auslaufende Batteriesäure kann zu Verätzungen führen.

- Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten.
- Spülen Sie bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.



### VORSICHT!

#### **Schwere Verletzungsgefahr durch Fehlfunktion!**

Fehlfunktionen können zu Verletzungen führen.

- Führen Sie Reparaturen an Ihrem Sparmatic Comet NIEMALS selbst durch.
- Öffnen Sie Ihren Sparmatic Comet nicht.
- Führen Sie keine Modifikationen oder Umbauten an Ihrem Sparmatic Comet durch.
- Kontaktieren Sie im Fehlerfall den Kundenservice.



### VORSICHT!

#### Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!

Es besteht Erstickungsgefahr durch Ihren Sparmatic Comet und das Verpackungsmaterial.

- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Ihrem Sparmatic Comet oder dem Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets von Ihrem Sparmatic Comet und dem Verpackungsmaterial fern.
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf, wenn Batterien verschluckt wurden.
- Ihr Sparmatic Comet ist kein Spielzeug.



### WICHTIG!

#### Sachschaden und Funktionsstörung möglich!

Ihr Sparmatic Comet kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs Ihres Sparmatic Comet unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen nicht mit Ihrem Sparmatic Comet spielen.
- Die Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



### WICHTIG!

#### Sachschaden und Funktionsstörung möglich!

Umwelteinflüsse können die Funktionen Ihres Sparmatic Comet beeinflussen.

- Halten Sie Ihren Sparmatic Comet von direkter Sonneneinstrahlung fern.
- Verwenden Sie Ihren Sparmatic Comet nur in einer trockenen und staubfreien Umgebung.



### WICHTIG!

#### Sachschaden und Funktionsstörung möglich!

Beschädigte Komponenten und/oder Funktionsstörungen verhindern die ordnungsgemäße Funktion Ihres Sparmatic Comet.

- Falls Sachschäden und/oder Funktionsstörungen auftreten, kontaktieren Sie den Kundenservice der EUROtronic Technology GmbH.

## 2 LIEFERUMFANG

Prüfen Sie den Lieferumfang vor Inbetriebnahme Ihres Sparmatic Comet auf Vollständigkeit sowie optische und technische Mängel.

- 1× Sparmatic Comet
- 1× Bedienungsanleitung
- 3× Adapter (Danfoss RA / RAV / RAVL)
- 1× Schraube für Adapter



### WICHTIG!

#### Sachschaden und Funktionsstörung möglich!

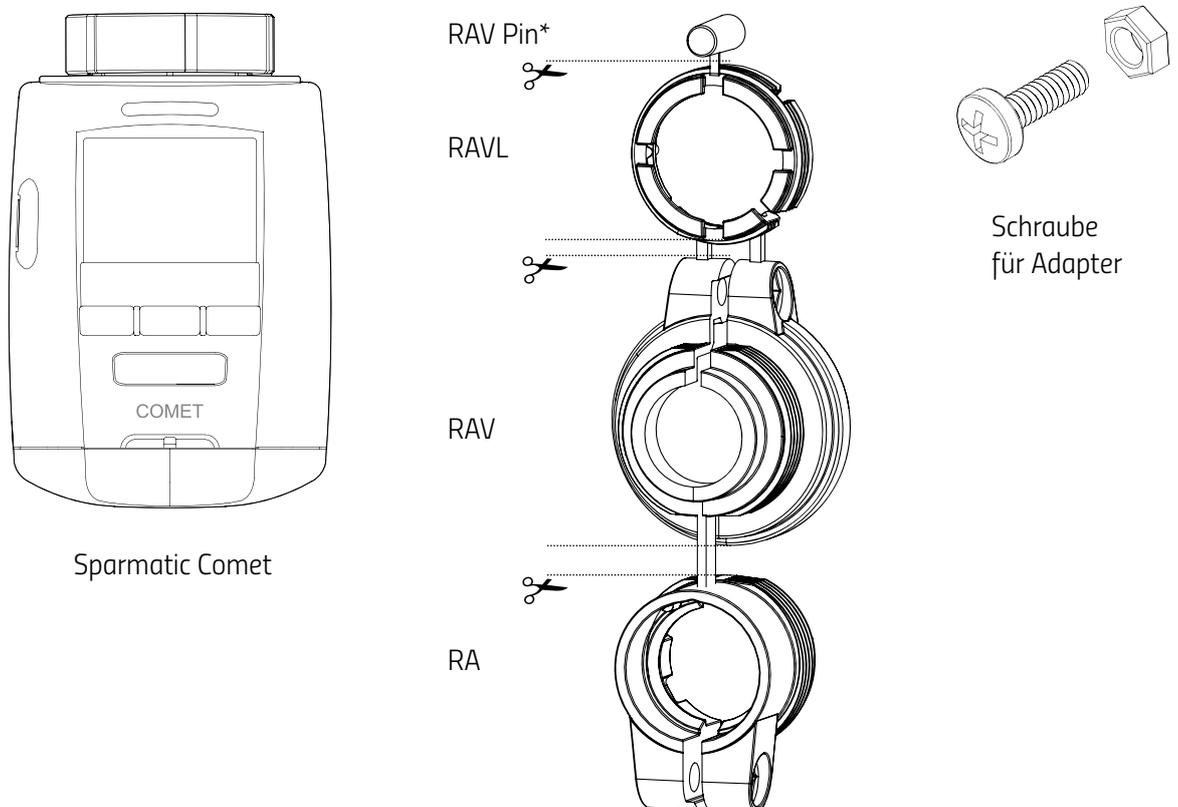
Beschädigte Komponenten und/oder Funktionsstörungen verhindern die ordnungsgemäße Funktion Ihres Sparmatic Comet.

- ➔ Falls Sachschäden und/oder Funktionsstörungen auftreten, kontaktieren Sie den Kundenservice der EUROtronic Technology GmbH.



### INFORMATION

Die folgenden Abbildungen dienen zu Illustrationszwecken und sind nicht zwingend maßstabsgetreu. Die EUROtronic Technology GmbH behält sich vor, das Design oder Abmessungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.



\*Bei Verwendung des RAV-Adapters benötigen Sie den RAV Pin zur Verlängerung des Ventilstößels.

## 3 ÜBERSICHT

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der EUROtronic Technology GmbH entschieden haben. Ihr Sparmatic Comet ist ein konfigurierbarer Energiesparregler für den Heizkörper mit moderner und einfacher Bedienung. Er regelt Ihre Raumtemperatur automatisch nach Ihren Vorgaben.

Ihr Sparmatic Comet hilft Ihnen, Ihre Heizkosten effektiv zu senken.

Entwicklung und Fertigung sind zu 100 % „Made in Germany“, was höchste Qualität und Technik gewährleistet. Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen, Ihren Sparmatic Comet einfach und schnell in Betrieb zu nehmen.

### Übrigens...

Kennen Sie schon unsere Progmatic-Programmiersticks?



Sie können Ihren Sparmatic Comet manuell einstellen oder Sie nutzen den komfortablen Progmatic-Programmierstick, um Ihre individuell eingestellten Heiz- und Sparzeiten in Sekundenschnelle auf alle Energiesparregler mit Programmierport in Ihrem Haus zu übertragen!

Detaillierte Informationen zu den Progmatic-Programmiersticks erhalten Sie unter:  
**[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)**

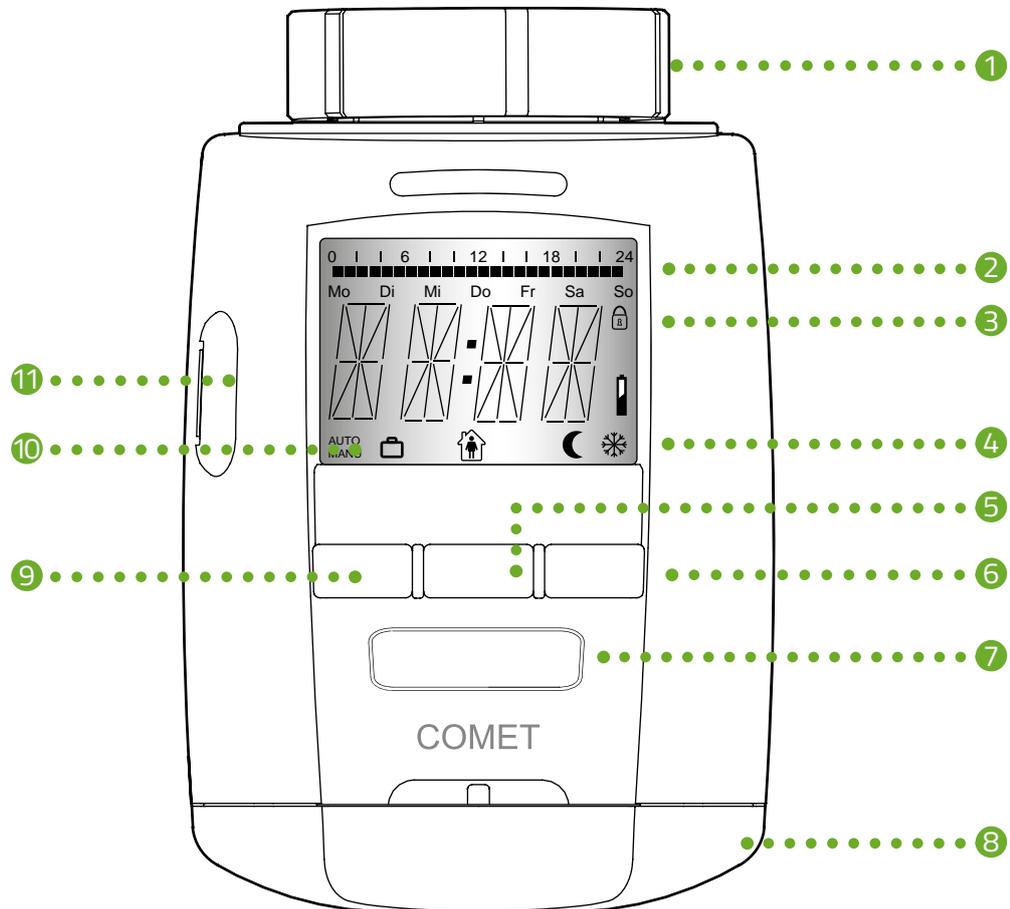
## 3.1 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr Sparmatic Comet wird zum Regulieren eines Heizkörperventils verwendet. Damit ist es möglich, die Raumtemperatur zeitgesteuert zu regulieren. Ihr Sparmatic Comet bewegt ein Heizkörperventil, um den Wärmestrom in den Heizkörper zu steuern. Es kann auf alle gängigen Heizkörperventile montiert werden. Verwenden Sie Ihren Sparmatic Comet nur in Innenräumen.

Jede andere als in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und führt zu Garantie- und Haftungsausschluss. Eigenmächtige Veränderungen, Umbauten und Reparaturen sind untersagt. Ihr Sparmatic Comet ist ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht.

## 4 BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE

Der folgende Abschnitt beschreibt die Bedien- und Anzeigeelemente Ihres Sparmatic Comet.



- |                                |   |
|--------------------------------|---|
| ① Überwurfmutter               | ⑦ Stellrad  |
| ② Heizeiten                    | ⑧ Batteriefach                                    |
| ③ Kindersicherung aktiv        | ⑨ Taste <b>MENU</b> – Hauptmenü / ein Menü zurück |
| ④ Funktionssymbole (, , ,      | ⑩ AUTO- oder MANU-Modus aktiv                     |
| ⑤ Taste <b>OK</b> – Bestätigen | ⑪ Programmier-Port*                               |
| ⑥ Taste  – Timerfunktion       |   |



### INFORMATION

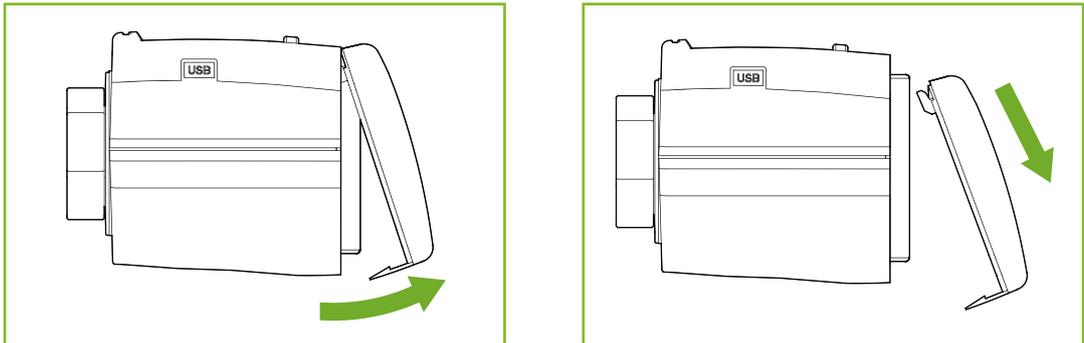
\*Der Programmier-Port ist ausschließlich für den Anschluss des Sparmatic-Programmiersticks vorgesehen. Schließen Sie keine anderen Geräte am Programmier-Port Ihres Sparmatic Comet an.

## 5 IN BETRIEB NEHMEN

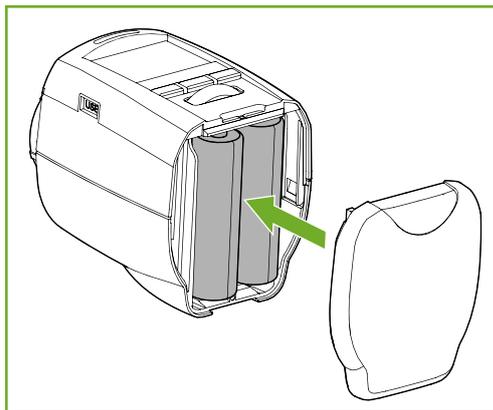
Der folgende Abschnitt beschreibt die Montage und die Erstinbetriebnahme Ihres Sparmatic Comet.

### 5.1 BATTERIEN EINLEGEN

Vor der Montage legen Sie Batterien in Ihren Sparmatic Comet ein.



1. Drücken Sie die Batteriefachabdeckung nach oben und nehmen Sie die Batteriefachabdeckung ab.



2. Legen Sie zwei geeignete Batterien (1,5 V AA/LR6) wie abgebildet ein.  
**Achten Sie auf die richtige Polarität und verwenden Sie keine Akkus!**
3. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung auf.
  - Die Batteriefachabdeckung rastet hörbar ein.
  - Sie haben die Batterien erfolgreich eingelegt.



#### INFORMATION

Nach jedem Batteriewechsel bleiben gespeicherte Heizprogramme erhalten. Prüfen Sie ggf. das Datum und die Uhrzeit (siehe  Abschnitt **5.2 Datum und Uhrzeit einstellen auf Seite 11**).



#### INFORMATION

Beachten Sie, dass sich Ihr Sparmatic Comet nach dem Einlegen der Batterien nicht im Montagemodus befindet. Stellen Sie dazu Datum und Uhrzeit ein (siehe  Abschnitt **5.2 Datum und Uhrzeit einstellen auf Seite 11**).

## 5.2 DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN

Bei der Erstinbetriebnahme blinkt nach dem Einlegen der Batterien die Jahreszahl im Display.

1. Stellen Sie die Jahreszahl mit dem Stellrad ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
2. Stellen Sie den Monat mit dem Stellrad ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
3. Stellen Sie den Tag mit dem Stellrad ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
4. Stellen Sie die Stunde mit dem Stellrad ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
5. Stellen Sie die Minute mit dem Stellrad ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
  - Sie haben Datum und Uhrzeit eingestellt.
  - Im Display wird **PrEP** angezeigt .
  - Der Motor fährt vollständig auf, um die Montage zu erleichtern.
  - Im Display wird **AdAP** angezeigt und Ihr Sparmatic Comet befindet sich im Adaptierungsmodus. Drücken Sie keine weitere Taste und fahren Sie mit der Montage fort.



### INFORMATION

Ihr Sparmatic Comet stellt automatisch auf Sommer- und Winterzeit um. Sie können Datum und Uhrzeit auch zu einem späteren Zeitpunkt über den Menüpunkt **ZEIT** einstellen. Beachten Sie, dass Ihr Sparmatic Comet dabei nicht in den Adaptierungsmodus wechselt und der Motor nicht vollständig auffährt.

## 5.3 AM HEIZKÖRPER MONTIEREN

Nachdem Sie Uhrzeit und Datum eingestellt haben (siehe  Abschnitt **5.2 Datum und Uhrzeit einstellen auf Seite 11**), montieren Sie Ihren Sparmatic Comet am gewünschten Heizkörper.

Die Montage des Sparmatic Comet ist auf allen bekannten Ventilunterteilen möglich (siehe Adapterliste unter [www.eurotronic.org/service/faq](http://www.eurotronic.org/service/faq)).



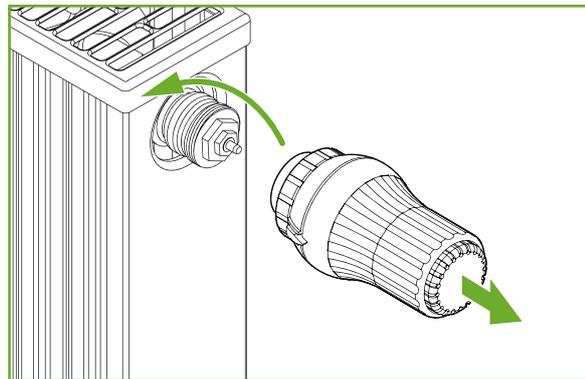
### VORSICHT!

#### Verbrennungen durch heißes Heizkörperventil!

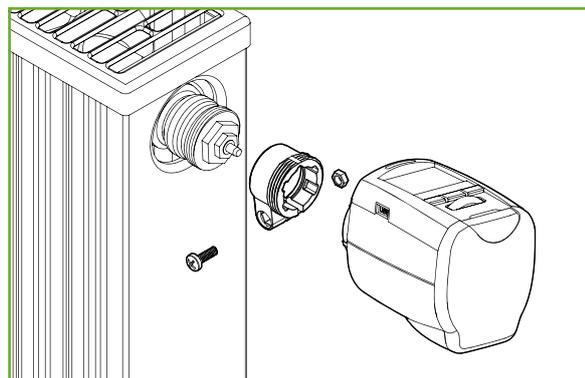
Berührung kann zu Verbrennungen an der Hand führen.

Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten.

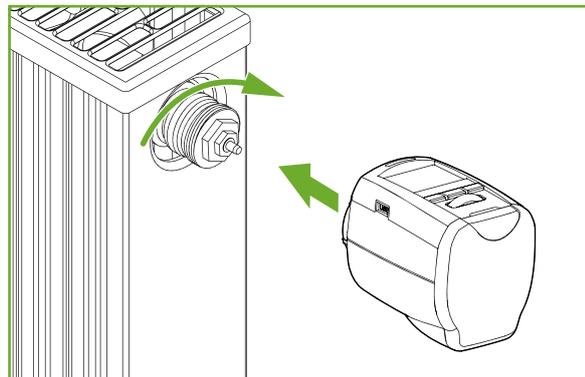
- ➔ Lassen Sie den Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung Ihres Sparmatic Comet abkühlen!



1. Drehen Sie den aktuellen Thermostatkopf komplett auf. Lösen Sie die Befestigung und ziehen Sie den Thermostatkopf vom Heizkörper ab.



2. Optional: Wählen Sie einen passenden Adapter aus dem Lieferumfang. Weitere Informationen zu den Adaptern erhalten Sie im  Abschnitt **5.4 Übersicht der Adapter auf Seite 14**.



3. Stecken Sie Ihren Sparmatic Comet auf den Heizkörper und drehen Sie die Überwurfmutter im Uhrzeigersinn.
  - Sie haben Ihren Sparmatic Comet erfolgreich montiert.
  - Im Anschluss an die Montage starten Sie die Adaptierung, siehe  Abschnitt **5.5 Sparmatic Comet Adaptieren auf Seite 16**.

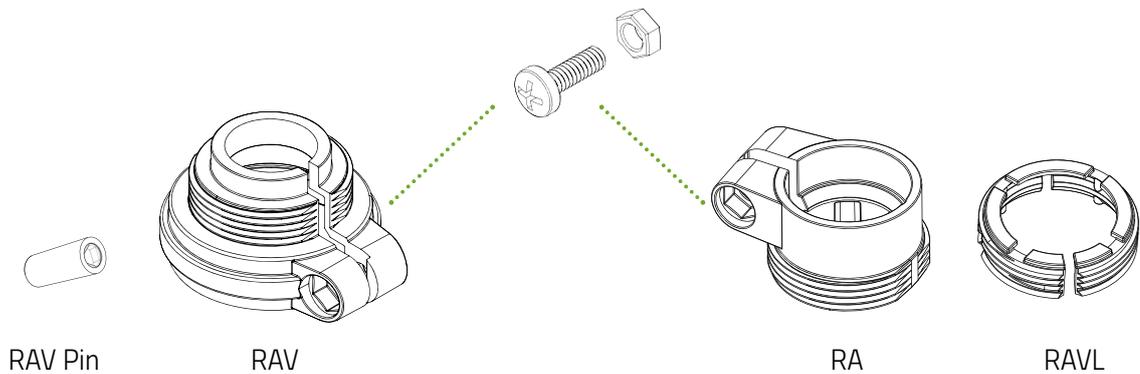


#### INFORMATION

Bei einer späteren Montage mit dem Stellrad im Menü den Punkt **INST** auswählen und mit der Taste  bestätigen. Im Display Ihres Sparmatic Comet wird **AdAP** angezeigt. Montieren Sie Ihren Sparmatic Comet ausschließlich in dieser Position.

## 5.4 ÜBERSICHT DER ADAPTER

Die folgende Übersicht enthält Informationen zu den Ventilen und den benötigten Adaptern. Im Lieferumfang Ihres Sparmatic Comet sind die Adapter für Danfoss RAV, Danfoss RA und Danfoss RAVL enthalten. Bei der Verwendung des Adapters Danfoss RAV muss der RAV Pin auf den Ventilstößel gesteckt werden.

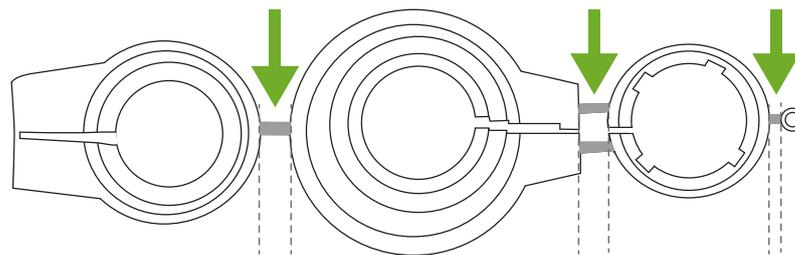


| Ventil              | Gewindemaß      | Adapter                         |
|---------------------|-----------------|---------------------------------|
| Heimeier            | M30 x 1,5 mm    | Nicht benötigt                  |
| Junkers Landys+Gyr  | M30 x 1,5 mm    | Nicht benötigt                  |
| MNG                 | M30 x 1,5 mm    | Nicht benötigt                  |
| Honeywell           | M30 x 1,5 mm    | Nicht benötigt                  |
| Braukmann           | M30 x 1,5 mm    | Nicht benötigt                  |
| Herz                | M28 x 1,5 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Comap               | M28 x 1,5 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Vaillant            | 30,5 mm         | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Oventrop            | M30 x 1,0 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Meges               | M38 x 1,5 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Ondal               | M38 x 1,5 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Giacomini           | 22,6 mm         | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Rosswainer          | M33 x 2,0 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Markaryd            | M28 x 1,0 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Ista                | M32 x 1,0 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Vama                | M28 x 1,0 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Pettinaroli         | M28 x 1,5 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| T+A                 | M28 x 1,5 mm    | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Gampper 1/2/6       | M20             | Benötigt, nicht im Lieferumfang |
| Danfoss RA/RAV/RAVL | 25,5/30,5/30 mm | Im Lieferumfang enthalten       |



### INFORMATION

Entfernen Sie die Verbindungsstücke der Kunststoff-Adapter restlos (siehe Abbildung), bevor Sie einen der beiliegenden Adapter verwenden! Verwenden Sie bei Danfoss RAV und Danfoss RA die beiliegende Schraube und Mutter.



### VORSICHT!

#### Klemmgefahr zwischen den Adapterhälften!

Unachtsamkeit bei der Verwendung von Adaptern kann zu Verletzungen führen.

- ➔ Achten Sie bei der Montage darauf, sich nicht die Finger zwischen den Adapterhälften einzuklemmen!



### VORSICHT!

#### Schnittgefahr!

Die mitgelieferten Adapter und die Stößelverlängerung sind durch Kunststoffstege miteinander verbunden. Bruchstellen können scharfkantig sein.

- ➔ Achten Sie bei der Montage darauf, sich nicht die Finger zu schneiden!

Weitere kostenpflichtige Metalladapter können Sie bei unseren Partnern erwerben. Eine Übersicht der Metalladapter und entsprechende Bestellmöglichkeiten finden Sie unter dem folgenden Link:

<https://eurotronic.org/produkte/zubehoer/metalladapter/>

Eine Orientierungshilfe zur Identifizierung Ihres Ventils finden Sie im Bereich „Adapterliste“ unter dem folgenden Link: <https://eurotronic.org/service/faq>

## 5.5 SPARMATIC COMET ADAPTIEREN

Nach erfolgreicher Montage, kann Ihren Sparmatic Comet mit der Adaptierung beginnen. Voraussetzung ist, dass im Display Ihres Sparmatic Comet **AdAP** angezeigt wird.

1. Drücken Sie die Taste  .  
→ Ihr Sparmatic Comet startet das Adaptieren.

Beim Adaptieren passt sich Ihr Sparmatic Comet dem Hub Ihres Ventilunterteiles an. Hierzu wird das Ventil mehrfach geöffnet und geschlossen, um die jeweiligen Endpunkte zu erkennen. Dieser Vorgang kann einen Augenblick dauern. Nach erfolgreicher Adaptierung wechselt Ihr Sparmatic Comet in den Normalbetrieb über.



### INFORMATION

Sollte eine erneute Adaptierung notwendig sein, (z. B. wenn Ihr Heizkörper in der AUS-Position nicht kalt wird) wählen Sie im Menü den Punkt **AdAP** aus und führen Sie die Adaptierung erneut durch.

Tritt ein Problem mit Ihrem Sparmatic Comet auf, ist eine erneute Adaptierung notwendig. Führen Sie dazu die folgenden Schritte durch:

1. Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung Ihres Sparmatic Comet.
2. Entnehmen Sie die Batterien.
3. Warten Sie für ca. 10 Sekunden.
4. Setzen sie die Batterien wieder ein.
5. Schließen Sie die Batteriefachabdeckung.  
→ Ihr Sparmatic Comet startet neu und befindet sich anschließend im Adaptierungsmodus.

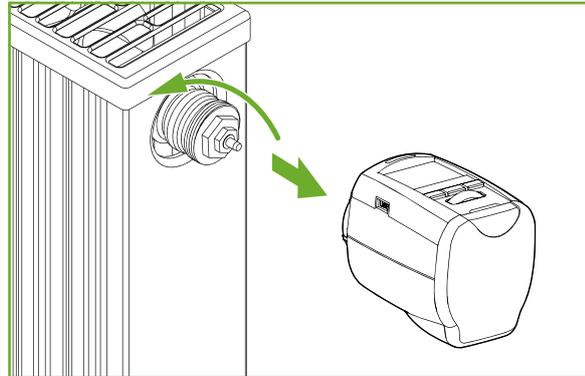


### INFORMATION

Beachten Sie, dass nach jedem Batteriewechsel Ihr Sparmatic Comet neu adaptiert werden muss. Gespeicherte Heizprogramme bleiben erhalten. Prüfen Sie ggf. das Datum und die Uhrzeit (siehe  Abschnitt **5.2 Datum und Uhrzeit einstellen auf Seite 11**).

## 6 SPARMATIC COMET DEMONTIEREN

Voraussetzung für die Demontage Ihres Sparmatic Comet ist, dass im Display **ADAP** angezeigt wird.



### VORSICHT!

#### Verbrennungen durch heißes Heizkörperventil!

Berührung kann zu Verbrennungen an der Hand führen.

Vermeiden Sie den Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Schleimhäuten.

➔ Lassen Sie den Heizkörper vor der Montage, Demontage oder Fehlerbehebung Ihres Sparmatic Comet abkühlen!

1. Drehen Sie das Stellrad über die höchste Temperatur von 28 °C hinaus.  
➔ Im Display wird **EIN** angezeigt.
2. Drehen Sie die Überwurfmutter gegen den Uhrzeigersinn auf.
3. Ziehen Sie Ihren Sparmatic Comet vom Ventil ab (siehe Abbildung).  
➔ Sie haben Ihren Sparmatic Comet demontiert.

# 7 BETRIEBSARTEN & FUNKTIONEN

Der folgende Abschnitt beschreibt die Betriebsarten und weitere Funktionen Ihres Sparmatic Comet.

## 7.1 GRUNDLEGENDE BETRIEBSARTEN

### MANU-MODUS

Im MANU-Modus regelt Ihr Sparmatic Comet entsprechend der manuell mit dem Stellrad eingestellten Temperaturen:

### AUTO-MODUS

Im AUTO-Modus wechselt Ihr Sparmatic Comet entsprechend dem eingestellten Heizprogramm zwischen zwei Temperaturen:

 **Komforttemperatur** (Werkseinstellung 21 °C)

 **Spartemperatur** (Werkseinstellung 16 °C)

Die Heiz- und Sparzeiten stellen Sie im Heizprogramm ein. Sie können max. 8 Schaltpunkte pro Tag festlegen. Ihr Sparmatic Comet hat werkseitig folgende Voreinstellung:

**Heizzeit** Heizen auf Komforttemperatur  
(Werkseinstellung: 1. Heizzeit um 07:00 Uhr)

**Sparzeit** Absenkung auf Spartemperatur  
(Werkseinstellung: 1. Sparzeit um 22:00 Uhr)

### HEIZ- UND SPARZEITEN EINSTELLEN

Mit dem Sparmatic Comet können Sie pro Tag 4 Heiz- und 4 Sparzeiten einstellen – für jeden Tag einzeln oder für mehrere Tage im Block.

TAG1 bis TAG7 stehen für die jeweiligen Wochentage von Montag bis Sonntag. Zusätzlich werden die entsprechenden Tage unter dem Balken als Kürzel im Display angezeigt.

### Blockbildung

- T1–5 = gleiches Programm Montag bis Freitag
- T1–6 = gleiches Programm Montag bis Samstag
- T1–7 = gleiches Programm Montag bis Sonntag

Bei nicht programmierten Tagen bleiben die Werkseinstellungen aktiv.

### Individuelles Programm einstellen

Stellen Sie ein individuelles Programm ein:

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **PrO** und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.  
→ Im Display erscheint TAG1 für Montag.
2. Wählen Sie mit dem Stellrad den Tag/Block aus und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
3. Stellen Sie mit dem Stellrad den Beginn der **1. Heizzeit**  ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
4. Stellen Sie mit dem Stellrad den Beginn der **1. Sparzeit**  ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
5. Stellen Sie bei Bedarf weitere Heiz-/Sparzeiten ein.
6. Möchten Sie keine weitere Heiz-/Sparzeiten einstellen, drücken Sie zwei mal auf die Taste **OK**, um die Anzeige -- -- zu bestätigen. Dabei bestätigen Sie zuerst die Heizzeit und dann die Sparzeit (die jeweiligen Symbole werden im Display angezeigt).  
→ Im Display erscheint der nächste zu programmierende Tag.
7. Möchten Sie keinen weiteren Tag einstellen, drücken Sie auf die Taste **MENU**, um die Einstellungen zu speichern.  
→ Die Programmierung ist abgeschlossen und im Display wird die Temperatur angezeigt.

Ihr Sparmatic Comet heizt im AUTO-Modus nach Ihrem eingestellten Programm.



#### INFORMATION

Sie können auch innerhalb von Blöcken einzelne Tage mit abweichenden Zeiten überschreiben.

### Komfort- und Spartemperatur einstellen

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **TEmp** und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
2. Stellen Sie mit dem Stellrad die **Komforttemperatur**  ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
3. Stellen Sie mit dem Stellrad die **Spartemperatur**  ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.  
→ Ihr Sparmatic Comet wechselt auf das eingestellte Heizprogramm.



#### INFORMATION

Drehen Sie das Stellrad bis über die höchste Temperatur von 28°C hinaus, wird im Display **EIN** angezeigt. Das Ventil ist vollständig geöffnet.  
Drehen Sie das Stellrad bis unter die niedrigste Temperatur von 8°C hinaus, wird im Display **AUS** angezeigt. Die Frostschutzfunktion ist aktiv.  
Maximale Energieeinsparung erzielen Sie bei einer Spartemperatur, die ca. 5°C unter der Komforttemperatur liegt.

### MANUELLE BEDIENUNG

Mit dem Stellrad ist jederzeit eine Änderung der Temperatur möglich. Im AUTO-Modus bleibt diese bis zum nächsten Schaltpunkt bestehen. Anschließend wechselt Ihr Sparmatic Comet auf das eingestellte Heizprogramm.

## 7.2 WEITERE FUNKTIONEN

### LÜFTUNGSERKENNUNG

Fällt durch ein geöffnetes Fenster die Temperatur stark ab, schließt Ihr Sparmatic Comet automatisch das Heizungsventil für 10 Minuten, um Energie zu sparen. Im Display wird **FENS** angezeigt. Anschließend wechselt Ihr Sparmatic Comet in den normalen Betrieb zurück. Stellen Sie die Fensterfunktion individuell ein:

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **FENS** und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
2. Stellen Sie mit dem Stellrad die gewünschte Empfindlichkeit (**HIGH** = hoch, **Mid** = mittel, **LOW** = niedrige) ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
3. Stellen Sie mit dem Stellrad die gewünschte Zeitdauer (ab Werk 10 Minuten) ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.  
→ Sie haben die Lüftungserkennung eingestellt.

### URLAUBSFUNKTION

Für die Zeit Ihrer Abwesenheit können Sie eine frei wählbare Temperatur bestimmen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit läuft wieder automatisch das von Ihnen eingestellte Heizprogramm.

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **UrLA** und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
2. Stellen Sie mit dem Stellrad Datum und Uhrzeit für den Beginn des Abwesenheitszeitraums ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
3. Stellen Sie mit dem Stellrad Datum und Uhrzeit für das Ende des Abwesenheitszeitraums ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
4. Stellen Sie mit dem Stellrad die Temperatur ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.  
→ Sobald die Urlaubszeit beginnt, wird im Display das Symbol  angezeigt. Nach Ablauf des eingestellten Abwesenheitszeitraums oder durch Drücken der Taste **MENU**, erlischt das Symbol .

### OFFSET (TEMPERATURANPASSUNG)

Wenn die gefühlte Temperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, können Sie eine Temperaturanpassung durchführen:

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **OFFS** und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.  
→ In der Anzeige blinkt die Grad-Einstellung 0.0°C.
2. Stellen Sie mit dem Stellrad die gewünschte Anpassung (von -5 bis +5°C) der Temperatur ein und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.  
→ Sie haben die Temperaturanpassung eingestellt.

### TASTENSPERRE/KINDERSICHERUNG

Zum Schutz gegen unbefugtes Betätigen können Sie die Tasten Ihres Sparmatic Comet sperren:

1. Drücken Sie die Tasten **MENU** + **OK** gleichzeitig für ca. 2 Sekunden.  
→ Im Display wird das Symbol  angezeigt.



#### INFORMATION

Drücken Sie die Tasten **MENU** + **OK** erneut gleichzeitig für ca. 2 Sek., um die Tastensperre aufzuheben.

### TIMERFUNKTION

Mit der Timerfunktion kann eine beliebige Temperatur für einen individuellen Zeitraum eingestellt werden. Dies kann beispielsweise bei einer Party nützlich sein:

1. Drücken Sie die **Timer-Taste** .
  2. Stellen Sie mit dem Stellrad den **Zeitraum** ein und bestätigen Sie mit der Taste .
  3. Stellen Sie mit dem Stellrad die **Temperatur** ein und bestätigen Sie mit der Taste .
- Sie haben die Timerfunktion eingestellt.



### INFORMATION

Eine manuelle Temperaturveränderung ist dann im ausgewählten Zeitraum nicht möglich, das Stellrad ist gesperrt. Durch Drücken der Taste  heben Sie die Sperrung auf.

### FROST- UND KALKSCHUTZFUNKTION

Die Frostschutz- und Kalkschutzfunktion sind automatisch aktiv.

**Frostschutzfunktion:** Sinkt die Temperatur auf unter 8 °C, öffnet Sparmatic Comet das Ventil solange, bis die Temperatur wieder auf über 8 °C steigt. Somit wird ein Einfrieren der Heizkörper verhindert.

**Kalkschutzfunktion:** Um ein Verkalken der Heizkörperventile zu verhindern, führt Sparmatic Comet 1× wöchentlich (Freitagvormittag) eine Kalkschutzfahrt durch.

### HEIZPAUSE/VENTIL SCHLIESSEN

Bei Bedarf können Sie das Ventil schließen.

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **MODE** und bestätigen Sie mit der Taste .
2. Wählen Sie mit dem Stellrad **MANU** aus und bestätigen Sie mit der Taste .
3. Stellen Sie mit dem Stellrad die Temperatur im Display auf **AUS**.
  - Das Ventil ist geschlossen und arbeitet ohne Zeitprogramm. Die Kalkschutzfunktion 1× wöchentlich bleibt aktiv.
  - Wählen Sie im Menü **AUtO** aus, um das von Ihnen eingestellte Heizprogramm wieder zu starten.

### SOMMER- UND WINTERZEIT UMSTELLUNG

Ab Werk ist die automatische Umstellung der Sommer-/Winterzeit eingeschaltet.

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **dSt** und bestätigen Sie mit der Taste .
  2. Wählen Sie mit dem Stellrad **EIN** (Umstellung eingeschaltet) oder **AUS** (Einstellung ausgeschaltet) und bestätigen Sie mit der Taste .
- Sie haben die automatische Sommer- und Winterzeit eingestellt.

### STANDBY DER LCD-ANZEIGE EINSTELLEN

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **STBY** und bestätigen Sie mit der Taste .
  2. Wählen Sie mit dem Stellrad **EIN** (Stand-by-Modus eingeschaltet), bzw. **AUS** (Stand-by-Modus ausgeschaltet) aus und bestätigen Sie mit der Taste .
- Bei Änderung der Temperatur oder Menüaufruf, schaltet das Display nach ca. 30 Sek. automatisch in den Stand-by-Modus. Bei einmaligen Tastendruck erwacht das Display und schaltet sich nach 60 Sek. aus.

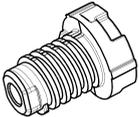
## 7.3 ZURÜCKSETZEN AUF WERKSEINSTELLUNGEN

Bei Problemen kann es helfen, Ihren Sparmatic Comet auf Werkseinstellungen zurückzusetzen.

1. Navigieren Sie zum Menüpunkt **rES** und bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
  - Im Display wird **JA?** angezeigt.
2. Bestätigen Sie mit der Taste **OK**.
  - Ihr Sparmatic Comet befindet sich im Auslieferungszustand.
  - Führen Sie bei Bedarf die Erstinbetriebnahme durch, siehe Abschnitt **5 in Betrieb nehmen auf Seite 10**.

## 8 FEHLERBEHEBUNG

Auch bei Ihrem Sparmatic Comet kann es zu Problemen kommen. Die folgenden Informationen helfen Ihnen dabei, Fehler zu beheben.

| Problem   | Ursache   | Lösung  |
|---|---|---|
| <b>bAT</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterien sind schwach.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wechseln Sie die Batterien.</li> </ul>   |
| Heizkörper wird nicht warm.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Falsche Kesseltemperatur.</li> <li>Das Ventil ist verkalkt.</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prüfen und korrigieren Sie die Kesseltemperatur.</li> <li>Demontieren Sie Ihren Sparmatic Comet und bewegen Sie den Ventilstößel mehrmals hin- und her.</li> </ul>   |
| Heizkörper wird nicht kalt.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Ventil schließt nicht vollständig.</li> <li>Der Schließpunkt der Ventildichtung verschoben.</li> <li>Das Ventil ist verkalkt.</li> <li>Die Dichtung ist verschlissen.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Adaptieren Sie Ihren Sparmatic Comet erneut, siehe Abschnitt <b>5.5 Sparmatic Comet Adaptieren auf Seite 16</b>.</li> <li>Demontieren Sie Ihren Sparmatic Comet und bewegen Sie den Ventilstößel mehrmals hin- und her. – evtl. ist das Ventil verkalkt oder die Dichtung ist verschlissen.</li> <li>Tauschen Sie eine etwaig verschlissene Dichtung aus.</li> </ul> |
| Das Druckstück ist herausgefallen. (Das kann auch den Fehler E1 verursachen.)       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Ihr Sparmatic Comet nicht auf dem Ventil montiert ist, kann das auf der Unterseite sitzende Druckstück aus dem Endlosgewinde herausfallen.</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Setzen Sie das Druckstück ein.</li> <li>Adaptieren Sie Ihren Sparmatic Comet erneut, siehe Abschnitt <b>5.5 Sparmatic Comet Adaptieren auf Seite 16</b>. Das Endlosgewinde dreht sich und zieht das Druckstück fest. Führen Sie bei Bedarf die Erstinbetriebnahme durch, siehe Abschnitt <b>5 in Betrieb nehmen auf Seite 10</b>.</li> </ul>                         |
|  |   |   |
| <b>E1-E3</b>  | <b>Durch das Drücken einer beliebigen Taste wird die Fehleranzeige im Display gelöscht und die Adaptierung startet neu.</b>   |   |
| E1  | Keine Adaption möglich. Ihr Sparmatic Comet ist nicht am Heizkörper montiert.   | Montieren Sie Ihren Sparmatic Comet korrekt am Heizkörper.  |
| E2  | Ventilhub zu kurz oder Batterieleistung zu schwach.   | Ventilstößel per Hand mehrmals öffnen und schließen oder neue Batterien einsetzen.  |
| E3  | Keine Ventilbewegung möglich.   | Drücken Sie zum Quittieren eine beliebige Taste. Stellen Sie sicher, dass der Ventilstößel frei beweglich ist.  |

## 9 REINIGUNG UND LAGERUNG

Schalten Sie Ihren Sparmatic Comet aus und entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie Ihren Sparmatic Comet längere Zeit nicht nutzen. Lagern Sie Ihren Sparmatic Comet an einem trockenen, staubfreien Ort.



### WICHTIG!

#### Sachschaden möglich!

Unsachgemäßer Umgang mit Ihrem Sparmatic Comet kann zu Beschädigungen führen.

- ➔ Tauchen Sie Ihren Sparmatic Comet nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
- ➔ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- ➔ Reinigen Sie Ihren Sparmatic Comet mit einem weichen, trockenen, fusselfreien Tuch.
- ➔ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

# 10 ANHANG

Die folgenden Abschnitte erhalten Informationen zu Technischen Daten, dem Kundenservice sowie weitere rechtliche Informationen.

## 10.1 TECHNISCHE DATEN

| Bezeichnung                   | Sparmatic Comet            |
|-------------------------------|----------------------------|
| EAN                           | 4260012710472              |
| Artikelnummer                 | 700012                     |
| Versorgungsspannung           | 2× 1,5 V AA/LR6            |
| Gewindeanschluss              | M30 × 1,5 mm               |
| Display                       | LCD                        |
| Abmessungen                   | 84 mm × 65 mm × 54 mm      |
| Gewicht                       | 152 g (inkl. Batterien)    |
| Zulässige Umgebungstemperatur | 5 bis 55 °C                |
| Oberflächentemperatur         | max. 90 °C (am Heizkörper) |
| Linearer Hub                  | 4,3 mm                     |

Technische Änderungen jederzeit vorbehalten. Kompatibilitätsangaben ohne Gewähr.

## 10.2 SUPPORT UND KONTAKT

Für technischen Support können Sie Kontakt zu uns aufnehmen.  
Wir freuen uns, Ihnen bei Ihrem Anliegen behilflich zu sein:

Telefon: +49 (0) 6667 91847-0  
 Email: [support@eurotronic.org](mailto:support@eurotronic.org)  
 Kundenservice: **EUROtronic Technology GmbH**  
 Südweg 1  
 36396 Steinau-Ulmbach  
 Deutschland

## 10.3 ENTSORGUNG



### INFORMATION

Informieren Sie sich über die Möglichkeiten der unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten und verbrauchten Batterien bei Ihrem Händler.

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU in nationales Recht gilt folgendes:



Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht.



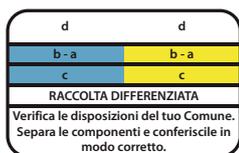
**Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!** Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe\* enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle in Ihrer Gemeinde/Ihrem Stadtteil oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können.

\*gekennzeichnet mit: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei



### VERPACKUNG ENTSORGEN:

Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung. Die Symbole auf Ihrem Sparmatic Comet, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weisen auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.



Dieses Symbol gilt nur für Italien.

## 10.4 VEREINFACHTE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter: <https://eurotronic.org/service/downloads>

## 10.5 GARANTIEHINWEIS

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt am Tag des Kaufs. Bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Während der Garantiezeit können defekte Energiesparregler ausreichend frankiert an die Serviceadresse gesandt werden. Wenden Sie sich dazu vor der Rücksendung an unseren Kundenservice. Sie erhalten dann ein neues oder repariertes Gerät kostenlos zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Beachten Sie, dass wir nur Garantie auf die Funktionen des Gerätes, nicht auf die Funktionalität zwischen dem Zusammenspiel des Geräts und des Ventilunterteils geben.

Die anwendungsbezogenen technischen Daten sind ausschließlich zusammen mit den Ventilen Heimeier, Junkers Landys+Gyr, MNG, Honeywell Braukmann Gewindemaß (M30x1,5), Oventrop (M30x1,5) Danfoss RA, RAV und RAVL gewährleistet. Die Gerätekombinationen können auf unserer Webseite ([www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)) entnommen werden. Beim Betrieb Ihres Sparmatic Comet mit Fremdventilen-/adaptoren, die nicht aufgeführt sind, ist die Funktionalität durch den Anwender sicherzustellen. EUROtronic erbringt in diesen Fällen keine Garantieleistung.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur ausreichend frankiert an die angegebene Adresse zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

## 10.6 HERSTELLER

### **EUROtronic Technology GmbH**

Südweg 1

36396 Steinau-Ulmbach

Deutschland



**EUROtronic Technology GmbH**  
Südweg 1 | 36396 Steinau-Ulmbach | Deutschland  
[www.eurotronic.org](http://www.eurotronic.org)